

在鸣门 第 1 6 9 期

レジ袋有料化／塑料袋收费制

日本では、2020年7月1日から、レジ袋の有料化が全国的に始まりました。コンビニ、スーパー、デパート等すべての小売業事業者は、価格を設定し、プラスチック製買物袋を有料で提供することになりました。



レジ袋有料化に関する呼びかけがよく見られます。左上の写真は鳴門市役所ホームページで記載したお知らせです。右上の写真は日本のコンビニ会社であるセブン・イレブンのお知らせです。レジ袋の有料提供の終了とマイバッグの持参を呼び掛けています。日本の三大コンビニ会社のレジ袋の価格をまとめてみました。

セブン・イレブン: 小・中・大サイズ: 3円 + 税;
特大サイズ: 5円 + 税
ファミリーマート: 各種一枚 3円 (税込み)
ローソン: 各種一枚 3円 (税込み)

価格は各業者によって異なりますが、私が鳴門市でよく利用しているスーパーであるキョーエイとマルナカは、サイズによって3円(税抜き)か5円(税抜き)となっています。

注: プラスチック製レジ袋の消費税率は10%。

自 2020 年 7 月 1 日起, 日本全国实行塑料袋收费制。便利店、超市、商场等所有零售业自 7 月 1 日起停止提供免费塑料袋。塑料袋的价格由各商家自行合理设定。



塑料袋收费的提示随处可见。左上图是鸣门市政府官网发布的实时通告。右上图是日本 711 便利店的收费提示卡, 卡片上写道: “本店于 6 月 30 日结束塑料袋的免费提供, 请助力减塑行动, 自备购物袋!”。包括 711 便利店在内的日本三大便利店的塑料袋收费标准如下:

711: 小・中・大号: 3 日元 + 消费税;
特大号: 5 日元 + 消费税。
全家: 无论大小, 一律 3 日元 (含税价)。
罗森: 无论大小, 一律 3 日元 (含税价)。

各商家的收费标准各不相同, 我在鸣门市经常光顾的超市“キョーエイ (KYOEI)”和“マルナカ (MARUNAKA)”的塑料袋价格也是 3 或 5 日元, 另收消费税。

注: 日本的塑料袋消费税率是 10%。



上の写真は鳴門市の物産館に貼られているお知らせです。二酸化炭素削減・環境保護のため、7月1日からレジ袋を全サイズ共通で3円（税込）という内容が記載されています。

皆さん、今後買物をする際は各お店の入口やレジのところのお知らせを留意しましょう。



上图是鸣门物产馆贴在门窗上的告示。内容为：“为助力削减二氧化碳排放、保护环境，本店自7月1日起每个塑料袋无论大小一律收费3日元（含税价）”。

朋友们，今后在购物的时候，请留意各商家入口或收银台的温馨提示。



鳴門市はプラスチックゴミ問題に関するパネル展を開きました。パネル展を通じ、現在世界中では少なくとも年間800万トンのプラスチックゴミが海に流れ込んでおり、それを餌と間違えて食べてしまい、絶滅危惧種を含む700種もの生き物が傷つき、死んでいると分かりました。更に、措置を取らないと、2050年にはゴミが海にいる魚の量を上回ると予測されているそうです。

鳴門市では、市民団体による海岸清掃活動がよく行われています。私もボランティア活動に参加し、海岸清掃をしています。私たちが回収したゴミの中には、ペットボトルなどのプラスチックゴミが目立っています。



为普及塑料垃圾危害的知识，鸣门市市政府举办了相关宣传展览。通过学习可知，目前，全球每年至少有800万吨的塑料垃圾从陆地流入海洋，因误吞塑料垃圾而受伤、死亡或濒临灭绝的海洋生物已经达到700种。若不采取应对措施，预计在2050年，海洋中的塑料垃圾会超过海洋中的鱼类总量。

鸣门市经常有市民自发组织海岸清洁活动，保护美丽海岸线。我也在参加某志愿者团队的海岸清洁活动。在我们清理的海滩垃圾中，最常见就是塑料瓶之类的塑料垃圾。



プラスチックゴミが自然界の中で分解されるまでに、何年から何百年もの時間が掛かり、更に、プラスチックの製造・廃棄には大量の二酸化炭素を排出するため、地球温暖化が加速し、海洋だけでなく、地球全体の生態系を脅かすグローバルな公害となっています。

中国は2017年末に海外からの廃棄プラスチックの輸入を禁止し、更に、今年の1月に、「プラスチック汚染対策の更なる強化に関する意見」を配布し、分解不可のプラスチック袋・食器等に対し、禁止・制限の具体的な計画を発表しました。

この度、日本がレジ袋有料化を実行したのもプラスチックゴミの削減を目的としています。インターネット調査の結果によると、2020年3月時点では、レジ袋をもらわない人は約3割でした。この新たな取り組みにより、12月時点で、これが6割まで倍増することを期待されています。同時に、レジ袋有料化をきっかけに、国民の環境保護意識を高め、その他のプラスチックゴミを削減する取り組みに広げていく旨もあります。

政府のプラスチックゴミの削減政策のほか、バイオマス素材のレジ袋や紙袋を転用する等の努力をしている業者も増えています。これらのレジ袋は有料化制度の対象となっていません。私たちのよく知っている日本の洋服チェーン店であるユニクロは、2019年9月から既に世界中の店舗でレジ袋が紙袋に切り替わっています。



塑料垃圾在自然界中很难降解，降解时间从几年到几百年不等。塑料生产及塑料垃圾燃烧处理过程中会排放大量二氧化碳，加速全球变暖。塑料垃圾不仅危害海洋环境，还严重威胁地球整体生态环境，已经成为全球公害。

中国政府自2017年年底开始禁止从国外进口废塑料。今年1月，中国政府又印发了《关于进一步加强塑料污染治理的意见》，对不可降解的塑料袋、一次性塑料餐具等塑料制品的禁止或限制使用提出了更具体的部署。

此次，日本政府出台塑料袋收费政策，目的也是在于抑制塑料的过度使用。据2020年3月的网络调查结果显示，拒绝使用塑料袋的民众比例暂为30%。日本政府希望，到2020年年底，这一比例可以上升至60%。同时，日本政府也希望以塑料袋收费为切入点，增强国民环保意识，减少其他塑料制品的使用，参与更全面的“减塑”行动。

除了日本政府的“禁塑”措施之外，很多商家则主动采用环保材质制造的塑料袋、再生纸纸袋代替不可降解的塑料袋。根据新规，可降解的塑料袋及纸袋不列入收费对象。我们熟知的日本服装连锁店优衣库已经从2019年9月开始在全球门店使用再生纸纸袋代替塑料袋。

皆さん、生活の小さな事から、私たちが住んでいる地球の環境を守りましょう。レジ袋の削減に尽力し、マイバッグを携帯して買物を楽しみましょう。

朋友们，让我们从点滴做起，保护我们赖以生存的地球环境！让我们一起为“减塑”助力，随身携带环保袋，开启绿色购物新方式吧！

部门：鸣门市观光振兴课

地址：鳴門市撫養町南浜字東浜 170
(〒772-8501)

TEL：088-684-1746/FAX：088-684-1339

E-mail：kokusai@city.naruto.i-tokushima.jp

编辑：翟羽佳